

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SODNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



ÞOS BENDRIJŪ TEISINGUMO TEISMAS  
İRÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Kontakty z Mediami i Informacja

## KOMUNIKAT PRASOWY nr 71/06

12 września 2006 r.

Opinia rzecznika generalnego w sprawie C- 303/05

*Advocaten voor de Wereld VZW / Leden van de Ministerraad*

### **RZECZNIK GENERALNY RUIZ JARABO COLOMER UWAŻA, ŻE EUROPEJSKI NAKAZ ARESZTOWANIA NIE NARUSZA ZASAD PODSTAWOWYCH RÓWNOŚCI WOBEC PRAWA I LEGALNOŚCI W SPRAWACH KARNYCH**

*Europejski nakaz aresztowania i ekstradycja odpowiadają różnym schematom aksjologicznym.*

Europejski nakaz aresztowania został przyjęty przez Radę Unii Europejskiej decyzją ramową z 2002 r.<sup>1</sup> Nakaz europejski jest decyzją sądu jednego państwa członkowskiego skierowaną do organów innego państwa członkowskiego w celu dokonania przez nie aresztowania i przekazania mu danej osoby dla celów przeprowadzenia postępowania karnego lub wykonania kary pozbawienia wolności bądź środka zabezpieczającego. Dla zastosowania europejskiego nakazu aresztowania wystarczające jest, by określone zachowanie podlegało w państwie członkowskim, z którego nakaz pochodzi, karze o określonym czasie trwania, choć można uzależnić przekazanie od uznania tego zachowania za przestępstwo w państwie, do którego nakaz jest skierowany. Możliwość ta nie dotyczy najpoważniejszych przestępstw.

Advocaten voor de Wereld zaskarżył do Arbitragehof ustawę belgijską transponującą decyzję ramową do wewnętrznego porządku prawnego. W odesłaniu prejudycjalnym sąd ten wnosi, by Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich wypowiedział się w przedmiocie znaczenia użytego instrumentu prawnego oraz by udzielił odpowiedzi na pytanie, czy w istniejący w określonych przypadkach zakaz uzależnienia wykonania nakazu europejskiego od tego, czy

<sup>1</sup> Decyzja ramowa Rady z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie europejskiego nakazu aresztowania i procedury wydawania osób między Państwami Członkowskimi (Dz.U. L 190, str. 1).

leżące u jego podstaw czyny stanowią przestępstwo w państwie członkowskim wykonania narusza podstawowe zasady równości wobec prawa i legalności w sprawach karnych.<sup>2</sup>

W odniesieniu do znaczenia użytego instrumentu prawnego, podkreśliwszy różnice istniejące między nakazem europejskim a ekstradycją, rzecznik generalny stoi na stanowisku, że jedyną alternatywą dla decyzji ramowej byłaby umowa międzynarodowa. Przypomina jednak, że traktat z Amsterdamu wprowadził decyzję ramową jako nowy instrument prawny w celu przezwyciężenia trudności związanych z ratyfikacją umów międzynarodowych. Podkreśla w tym kontekście, że w swoim projekcie decyzji ramowej Komisja uzasadniała wybór tego instrumentu potrzebą skuteczności, w świetle niewystarczających rezultatów wcześniejszych umów.

Rzecznik generalny Ruiz-Jarabo Colomer wywodzi stąd, że państwa członkowskie i instytucje powinny realizować cele ustanowione w Traktacie o Unii Europejskiej, do których należy zwłaszcza utrzymywanie i rozwijanie przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości. Dla realizacji tych celów powinny używać najbardziej odpowiednich instrumentów, by zapewnić skuteczność prawa Unii. Z tych względów Rada miała nie tylko prawo, ale obowiązek wprowadzenia mechanizmu europejskiego nakazu aresztowania w drodze decyzji ramowej.

Odnosnie do **zasady równości wobec prawa**, rzecznik generalny uważa, że **wprowadzenie systemu zróżnicowanego odpowiednio do rodzaju czynów nie narusza tej zasady, ponieważ nie jest brana pod uwagę sytuacja osobista, lecz charakter naruszenia prawa**. Z drugiej strony, różnorodność czynów zabronionych i ich zróżnicowany stopień szkodliwości uniemożliwiają zrównanie osób, które je popełniają.

Tak więc, **różnice mogące pojawić się przy wykonywaniu nakazu europejskiego są obiektywne**, ponieważ odpowiadają charakterowi naruszenia prawa oraz zagrożeniu karą. Są one **racjonalne i uzasadnione**, gdyż są ukierunkowane na walkę z przestępczością w ramach przestrzeni bezpieczeństwa, sprawiedliwości i wolności. Są również **proporcjonalne**, gdyż zapewniają przekazanie osoby ściganej lub skazanej organom państwa, którego system wymiaru sprawiedliwości może być porównywalny z funkcjonującym w państwie, z którego pochodzi nakaz, w którym przestrzegane są zasady państwa prawa, i który gwarantuje zainteresowanemu poszanowanie jego praw podstawowych, łącznie z tymi, które są realizowane w toku postępowania karnego.

Z drugiej strony, w opinii rzecznika generalnego, **zasada równości w stosowaniu prawa nie zostaje naruszona, gdy różne sądy wydają rozbieżne orzeczenia**. Sama decyzja ramowa umożliwia konieczną wymianę informacji oraz bezpośrednie konsultacje między zainteresowanymi sądami. Ponadto, w przypadku utrzymywania się wątpliwości, jednolitą wykładnię na obszarze Unii umożliwia postępowanie prejudycjalne.

W odniesieniu do **zasady legalności w sprawach karnych**, rzecznik generalny Ruiz-Jarabo Colomer zauważa, że jej przestrzegania należy domagać się od ustawodawcy państwa członkowskiego wydającego nakaz oraz od jego sądów przy wszczynaniu postępowań karnych i

---

<sup>2</sup> Sądy konstytucyjne Polski, Niemiec i Cypru stwierdziły niekonstytucyjność przepisów prawa krajowego transponujących decyzję ramową z tego powodu, iż upoważniają do wydania własnego obywatela organom innego państwa członkowskiego. Czeski trybunał konstytucyjny oddalił skargę na ustawę transponującą decyzję.

ewentualnym wydawaniu wyroków skazujących. Prawidłowo wydany europejski nakaz aresztowania opiera się na czynach ustawowo uznanych za przestępstwo w wydającym go państwie członkowskim.

Wreszcie rzecznik generalny podkreśla, że **aresztowanie i przekazanie, do czego sprowadza się wykonanie europejskiego nakazu aresztowania, nie mają cech wymierzania kary. Sąd, do którego wpływa nakaz, ustala, czy spełnione zostały warunki wymagane dla przekazania osoby znajdującej się w jego jurysdykcji sądowi, który nakaz wydał. Nie bada on jednak istoty sprawy, chyba że dla celów postępowania w sprawie przekazania, powstrzymując się od oceny dowodów i wypowiedania w przedmiocie winy.**

**UWAGA: Opinia rzecznika generalnego nie wiąże Trybunału Sprawiedliwości. Zadanie rzeczników generalnych polega na przedkładaniu Trybunałowi, przy zachowaniu całkowitej niezależności, propozycji rozstrzygnięć prawnych w sprawach, które rozpatrują. Sędziowie Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich rozpoczynają właśnie rozpoznanie tej sprawy. Wyrok zostanie wydany w terminie późniejszym.**

*Dokument nieoficjalny, sporządzony na użytek mediów, który nie wiąże w żaden sposób Trybunału Sprawiedliwości.*

*Dostępne wersje językowe : CS, DE, EN, ES, EL, FR, HU, IT, NL, PL, SK, SL*

*Pełny tekst opinii znajduje się na stronie internetowej Trybunału*  
<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=PL&Submit=rechercher&numaff=C-303/05>

*Tekst jest z reguły dostępny od godz. 12.00 CET w dniu ogłoszenia.*

*W celu uzyskania dodatkowych informacji, proszę skontaktować się z*

*Ireneuszem Kolowcą*

*Tel. (00352) 4303 2878 Faks (00352) 4303 2053*

*Nagranie wideo z ogłoszenia wyroku jest dostępne przez EbS "Europe by Satellite", serwis prowadzony przez Komisję Europejską, Dyрекcję Generalną ds. Prasy i Komunikacji,*

*L-2920 Luksemburg, tel. (00352) 4301 35177 faks (00352) 4301 35249*

*lub B-1049 Bruksela, tel. (0032) 2 2964106 faks (0032) 2 2965956*